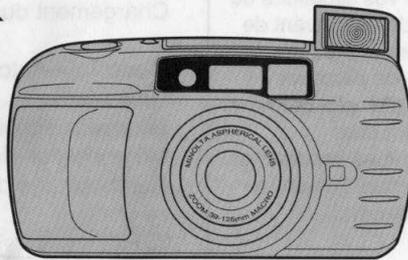


Supreme FREEDOM ZOOM EX

RIVA ZOOM
125EX



F MODE D'EMPLOI

TABLE DES MATIÈRES

Félicitations pour l'achat d'un appareil Minolta. Les fonctions de votre nouvel appareil s'adapteront à toutes vos situations de prise de vue. Avant de l'utiliser, prenez le temps de parcourir ce mode d'emploi qui vous donnera des instructions importantes concernant l'utilisation et l'entretien.

Précautions d'emploi	2
Nomenclature	4
Mise en place de la pile	8
Indicateur d'usure de la pile	9
Fixation de la courroie	9
Chargement du Film	10
Mode Tout-Automatique	12
Gros plan	15
Situations spéciales de mise au point	16
Mémorisation de la mise au point	18
Rembobinage du film	20

Utilisation du Flash	21	Retardateur	36
Portée du Flash	21	Avance du film en continu	38
Témoin de Flash (orange)	22	Pour les possesseurs	
Sélection du mode Flash	23	du modèle dateur	40
Flash auto avec réducteur		Impression de la date	
d'yeux rouges	24	et de l'heure	41
Fill-Flash	25	Réglage de la date	
Annulation du Flash	26	et de l'heure	42
Sélection d'un Programme		Entretien de l'appareil	44
Résultat	27	Caractéristiques techniques	50
Mode Gros plan	28		
Mode Portrait	30		
Mode Portrait de Nuit	32		
Mode Mesure Spot	34		

PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

Lire attentivement les avertissements avant toute utilisation.

AVERTISSEMENTS

En cas de mauvaise utilisation, les piles peuvent surchauffer ou exploser.

- Utiliser exclusivement les piles spécifiées dans ce manuel.
- Ne pas insérer la pile en inversant les polarités (+/-).
- Ne pas jeter les piles au feu ou les exposer à de fortes températures.
- Ne pas essayer de recharger la pile, de la court-circuiter ou de l'ouvrir.
- Recouvrir les bornes de la pile de ruban adhésif avant de la jeter.
Respecter les normes de votre localité.

Ne pas laisser les piles à portée des enfants.

2

Ne pas laisser les piles ou des objets pouvant être avalés à portée des enfants en bas âge.

Contactez immédiatement un médecin en cas d'ingestion.

Immédiatement retirer la pile et stopper l'utilisation si :

- L'appareil est tombé ou a subi un choc pouvant endommager l'intérieur.
- L'appareil dégage une odeur anormale, chauffe ou se met à fumer.

L'objectif se rétracte lorsque l'appareil est mis hors tension ou en cas de coupure automatique de l'alimentation.

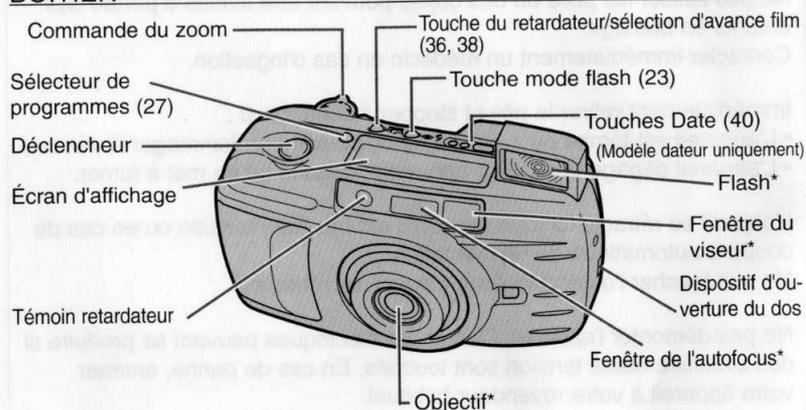
Ne pas toucher l'objectif lorsque celui-ci se rétracte.

Ne pas démonter l'appareil. Des chocs électriques peuvent se produire si des circuits à haute tension sont touchés. En cas de panne, amener votre appareil à votre revendeur habituel.

3

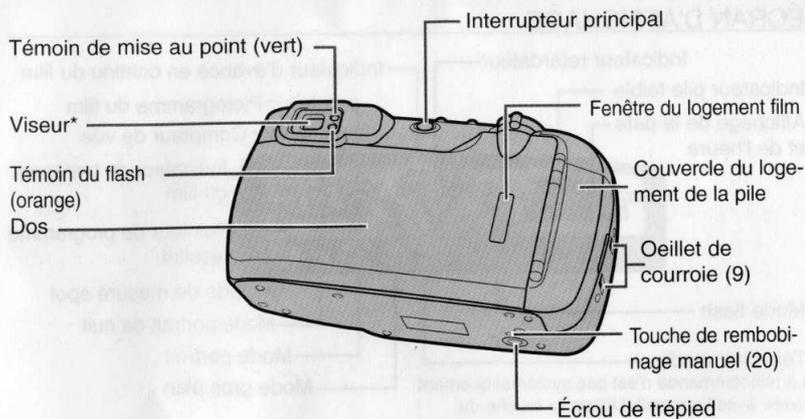
NOMENCLATURE

BOÎTIER



* Ne pas toucher

4

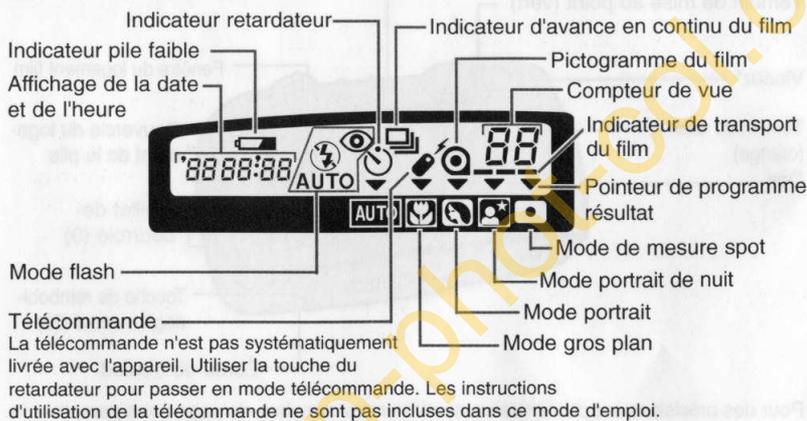


Pour des précisions supplémentaires, se référer aux numéros de page entre parenthèses.

Suite à la page Suivante 5

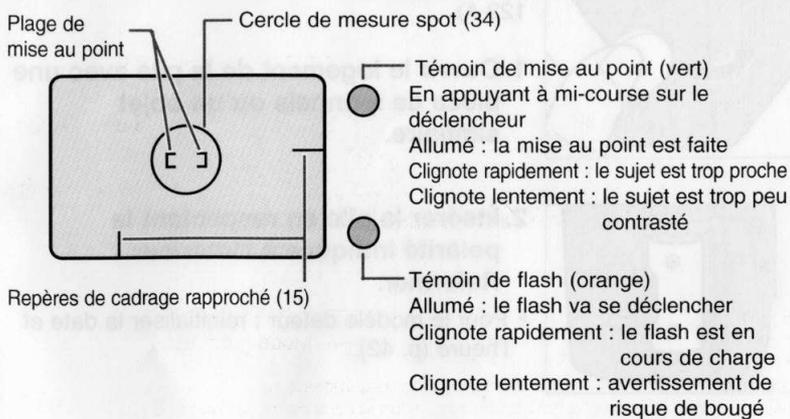
NOMENCLATURE

ÉCRAN D'AFFICHAGE



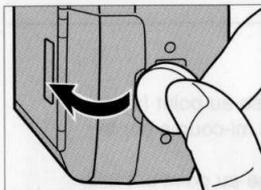
6

VISEUR



7

MISE EN PLACE DE LA PILE



Utiliser une pile lithium 3V type CR123 A (ou DL 123 A).

1. Ouvrir le logement de la pile avec une pièce de monnaie ou un objet similaire.



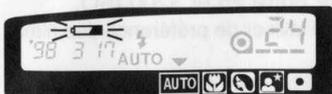
2. Insérer la pile en respectant la polarité indiquée à l'intérieur. Refermer.

- Pour le modèle dateur : réinitialiser la date et l'heure (p. 42).

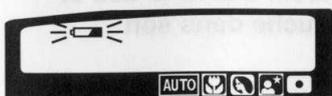
8

FIXATION DE LA COURROIE

INDICATEUR DE PILE FAIBLE

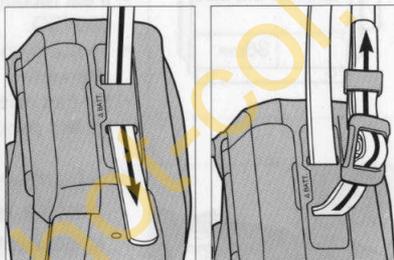


L'appareil peut être utilisé, mais il faut songer à remplacer la pile.



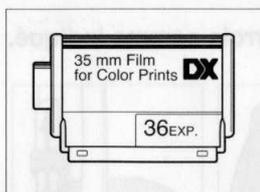
Remplacer la pile. Le déclencheur restera bloqué jusqu'à son remplacement.

Fixer la courroie comme indiqué.



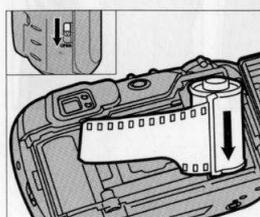
9

CHARGEMENT DU FILM



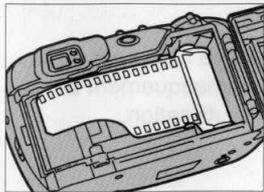
N'utiliser que des films format 135 codés DX de sensibilité comprise entre 25 et 3200 ISO.

- Il est recommandé d'utiliser de préférence des films 400 ISO.
- Toujours charger et décharger les films en lumière atténuée.
- Ne pas utiliser les films 135 instantanés Polaroid. Le film risque de se plier.

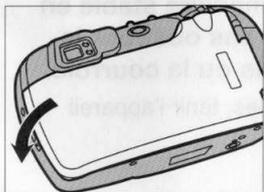


1. Allumer l'appareil. Ouvrir le dos et mettre la cartouche dans son logement.

10



2. Tirer l'amorce jusqu'au repère "FILM TIP". Le film doit être bien à plat sur ses guides.



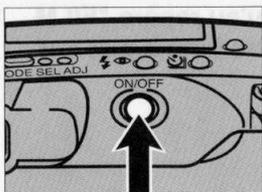
3. Fermer le dos.

• Le film avance automatiquement jusqu'à la première vue et un  apparaît sur l'écran.

Si le film n'a pas été chargé correctement, le  clignote sur l'écran et le déclenchement est impossible. Ouvrir le dos et reprendre l'opération de chargement.

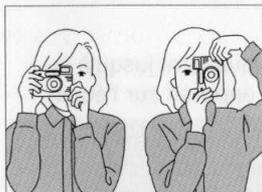
11

MODE TOUT-AUTO



1. Allumer l'appareil.

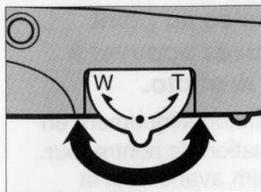
• Pour des raisons d'économie d'énergie de la pile, l'appareil s'éteint automatiquement au bout de 8 minutes de non-utilisation.



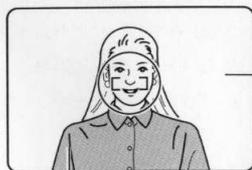
2. Tenir l'appareil de manière stable en prenant soin de ne pas obstruer le flash avec les doigts ou la courroie.

• Pour les photos verticales, tenir l'appareil flash en haut.

12



3. Viser le sujet et choisir le cadrage à l'aide de la commande de zoom.

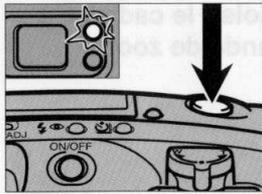


4. Placer la plage de mise au point sur le sujet et appuyer à mi-course sur le déclencheur.

• En faible lumière, le flash émet un bref éclair pour aider l'autofocus à faire le point, lorsqu'on appuie à mi-course sur le déclencheur.

Suite à la page Suivante 13

MODE TOUT-AUTO



5. Le témoin vert de mise au point s'allume : vous pouvez appuyer à fond pour prendre la photo.

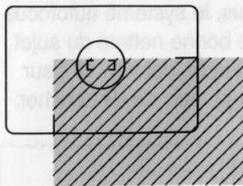
- Le flash se déclenche automatiquement en faible lumière et en situation de contre-jour.
- Après chaque vue, le film avance sur la suivante.

4. Placer la pièce de mise au point sur le sujet et appuyer à mi-course sur le déclencheur.
En faible lumière, le flash émet un bref éclair pour aider toujours à faire le point. Lorsque on appuie à mi-course sur le déclencheur...



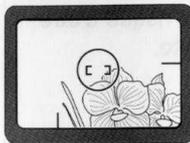
14

GROS PLAN

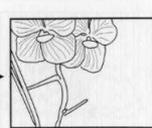


Lorsque le sujet est à moins de 2 mètres, composer l'image à l'intérieur des repères de cadrage rapproché en utilisant la mémorisation de la mise au point si nécessaire (p.18).

Correcte



Incorrecte



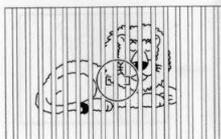
15

SITUATIONS PARTICULIÈRES DE MISE AU POINT

Pour certaines scènes ou certains sujets décrits ci-dessous, le système autofocus a des difficultés à faire la mise au point. Pour assurer une bonne netteté du sujet principal, il est dans ce cas préférable de mémoriser la mise au point (p.18.) sur un autre sujet situé à la même distance, de recadrer l'image, puis de déclencher.



Si le centre du viseur est occupé par une source lumineuse très intense.



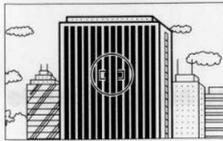
Si deux sujets situés à des distances différentes sont présents dans la plage centrale de mise au point.

Le témoin vert peut s'allumer, mais la mise au point risque d'être imparfaite.

16



Si le centre du viseur est occupé par une zone très claire ou peu contrastée.



Si le centre du viseur est occupé par un motif répétitif.

Le témoin vert clignote lentement, signalant que la mise au point sera faite arbitrairement sur l'infini (sans flash) ou entre 2-5 mètres (avec flash).

17

MÉMORISATION DE LA MISE AU POINT



Si vous souhaitez que votre sujet ne soit pas en plein milieu du cadre, il faut d'abord mémoriser la mise au point sur le sujet principal, puis recadrer.



1. Placer la plage de mise au point sur le sujet.

18



2. Appuyer à mi-course sur le déclencheur de manière à ce que le témoin vert de mise au point s'allume.



3. Tout en gardant le déclencheur appuyé à mi-course, recomposer l'image puis appuyer à fond pour prendre la photo.

- Relâcher la pression pour annuler la mémorisation.

19

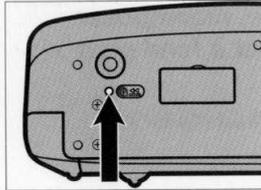
REBOBINAGE DU FILM



Après la dernière vue, le film est automatiquement rembobiné.

Lorsque le symbol  apparaît et que le symbole  clignote, ouvrir le dos et retirer le film.

Si le rembobinage s'arrête avant la fin, l'ensemble des affichages clignotent. NE PAS OUVRIR LE DOS ; mettre une nouvelle pile et appuyer sur la touche de rembobinage pour relancer celui-ci.



Rembobinage Manuel

Pour lancer le rembobinage avant la fin du film, allumer l'appareil, appuyer sur la touche de rembobinage.

20

UTILISATION DU FLASH

A la mise sous tension, le flash est en mode automatique ou automatique avec réducteur yeux rouges, en fonction du dernier mode utilisé. Il se déclenchera de lui-même en faible lumière.

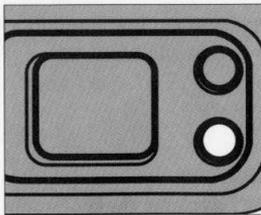
	100 ISO	400 ISO
39mm	0,6 - 7,0m	0,6 - 14,0m
125mm	0,6 - 2,25m	0,6 - 4,5m

Portée de l'éclair

La portée du flash dépend de la sensibilité du film, mais aussi de la focale sur laquelle se trouve l'objectif. Veiller à ce que la distance du sujet principal ne dépasse pas cette limite de portée.

Suite à la page Suivante 21

UTILISATION DU FLASH



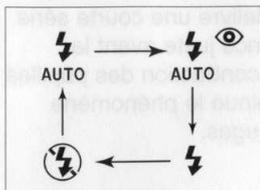
Témoin du flash (orange)

Le témoin orange se met en fonction lorsque le déclencheur est pressé à mi-course.

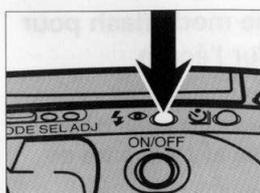
- Le témoin s'allume lorsque le flash est prêt à être utilisé.
- Le témoin clignote lentement si l'on a supprimé le flash mais que la lumière est trop faible pour assurer une bonne netteté à main levée. Il est dans ce cas préférable de monter l'appareil sur trépied.
- Pendant le recyclage du flash, immédiatement après le déclenchement, le témoin orange clignote rapidement. Attendre qu'il se stabilise avant de prendre la photo suivante.

22

SÉLECTION DU MODE FLASH



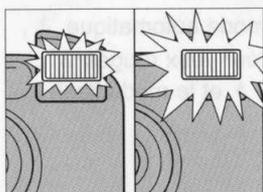
On peut sélectionner le mode automatique , automatique avec réducteur yeux rouges , le mode fill-flash manuel  et le mode flash annulé .



La sélection se fait en appuyant sur la touche mode flash.

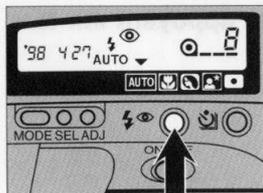
23

MODE AUTOMATIQUE AVEC RÉDUCTEUR YEUX ROUGES



Pré-éclair Éclair principal

Dans ce mode, le flash délivre une courte série d'éclairs de faible puissance juste avant la photo. En provoquant la contraction des pupilles du sujet, ce système diminue le phénomène désagréable des yeux rouges.



Appuyer sur la touche mode flash pour faire apparaître  sur l'écran d'affichage.

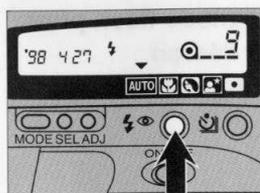
- Prévenir le sujet qu'une courte série d'éclairs va être émise par le flash avant la prise de vue.

24

FILL-FLASH MANUEL



Ce mode permet le déclenchement du flash quel que soit le niveau de lumière. Utilisé en extérieur, ce système permet de réduire les ombres excessives qui apparaissent sur les portraits photographiés en plein soleil ou en contre-jour.



Appuyer sur la touche mode flash pour faire apparaître  dans l'écran d'affichage, puis prendre la photo.

25

ANNULATION DU FLASH



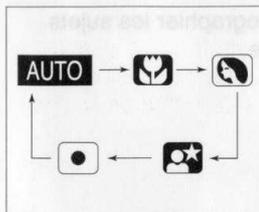
Dans ce mode, le flash ne se déclenche pas. On utilisera ce mode pour photographier des scènes au lever ou au coucher du soleil ou lorsque le sujet est hors de la portée de l'éclair.



Appuyer sur la touche mode flash pour faire apparaître  sur l'écran d'affichage, puis prendre la photo.

26

PROGRAMMES RÉSULTATS



La sélection des programmes résultats vous permet d'adapter finement le fonctionnement de l'appareil à la nature du sujet.

Vous avez le choix entre les programmes Gros-plan , Portrait , Portrait de nuit  et Mesure spot .



Appuyer sur le sélecteur de programme pour que le symbole  soit en face du programme désiré.

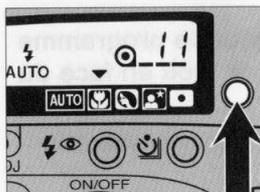
- Une fois la photo prise, l'appareil revient en mode **AUTO**.

27

MODE GROS-PLAN



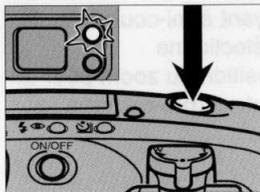
Ce mode permet de photographier les sujets jusqu'à 45cm de distance.



1. Appuyer sur le sélecteur de programme pour que  soit en face de .

- Deux secondes après la sélection du mode, le zoom passe automatiquement et reste bloqué sur la position 115mm.
- Le flash est alors en mode automatique (ou automatique avec réducteur yeux rouges), mais n'importe quel mode flash peut être sélectionné.

28



2. Placer la plage de mise au point sur le sujet puis déclencher.

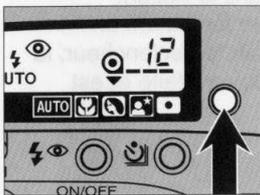
- Si le sujet est à moins de 2,0m, cadrer l'image dans les repères de cadrage rapproché (p. 15, p. 18). Ceci permet de compenser le décalage d'alignement entre l'objectif et le viseur (la partie basse de la zone effectivement photographiée n'apparaîtra alors pas dans le viseur).
- Si le témoin vert clignote lentement en appuyant à mi-course sur le déclencheur, la mise au point n'a pas pu être faite et est réglée sur 45cm.

29

MODE PORTRAIT



Dans ce mode, en appuyant à mi-course sur le déclencheur, l'appareil sélectionne automatiquement une position du zoom pour un cadrage approprié au portrait (pré-cadrage automatique).



1. Appuyer sur le sélecteur de programme pour que ▼ soit en face de .

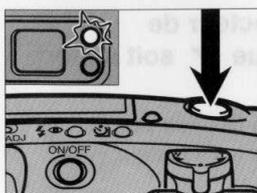
- Le flash est alors en mode automatique (ou automatique avec réducteur yeux rouges). Cependant, n'importe quel mode flash peut être sélectionné.

30



2. Placer la plage de mise au point sur le sujet puis appuyer à mi-course sur le déclencheur.

- L'appareil choisit automatiquement une focale appropriée au portrait.



3. Attendre que la sélection de la focale soit effectuée, puis appuyer à fond sur le déclencheur.

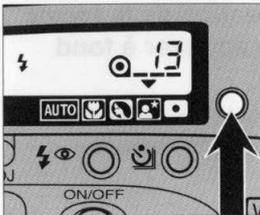
- La sélection manuelle de la focale en mode portrait annule le mode de pré-cadrage automatique.

31

MODE PORTRAIT DE NUIT



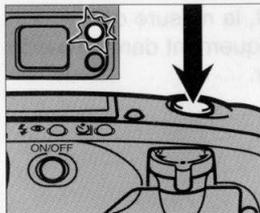
Dans ce mode, l'appareil sélectionne une vitesse d'obturation lente de manière à restituer la lumière ambiante de l'arrière-plan, le sujet principal étant éclairé par le flash.



1. Appuyer sur le sélecteur de programme pour que ▼ soit en face de .

- Le flash passe en mode fill-flash et il est possible de sélectionner le réducteur yeux rouges.

32



2. Cadrer en plaçant la plage de mise au point sur le sujet principal. Appuyer à fond sur le déclencheur.

- La faible vitesse d'obturation risque d'entraîner un flou de bougé. Il est donc préférable d'utiliser un trépied.

33

MODE DE MESURE SPOT



En mode de mesure spot, la mesure de l'exposition s'effectue uniquement dans le cercle de mesure spot du viseur.



1. Appuyer sur le sélecteur de programme pour que ▼ soit en face de .

- Le flash passe en mode annulé. Cependant, il est possible de sélectionner n'importe quel mode du flash.

34



2. Cadrer en plaçant la plage de mise au point sur le sujet principal, puis déclencher.

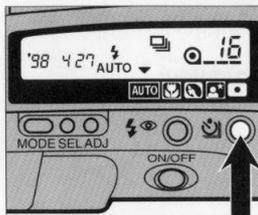
✎ En mesure spot, la détection des contre-jours en mode flash automatique avec ou sans réducteur yeux rouges n'est plus opérationnelle.

35

AVANCE DU FILM EN CONTINU

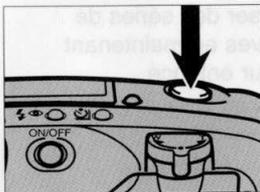


Ce mode permet de réaliser des séries de prises de vues consécutives en maintenant simplement le déclencheur enfoncé.



1. Appuyer sur la touche retardateur/sélection avance film de manière à afficher .

38



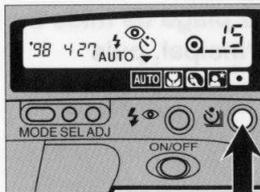
3. Appuyer à fond sur le déclencheur.

-  clignote dans l'écran d'affichage. Le témoin de retardateur situé en façade clignote lentement pendant le début du décompte, puis rapidement juste avant la photo.

- Pour annuler l'opération, appuyer à nouveau sur la touche ou éteindre l'appareil.
- Une fois la photo prise, l'appareil sort du mode retardateur.

37

RETARDATEUR



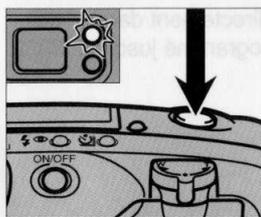
Avec cette fonction, la photo est prise 10 secondes après le déclenchement.

1. Mettre l'appareil sur pied (ou autre support) et appuyer sur la touche retardateur de manière à afficher  à l'écran.



2. Cadrer en plaçant la plage de mise au point sur le sujet principal.

36



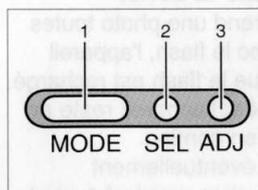
2. Appuyer sur le déclencheur pour prendre la première photo et maintenir appuyé pendant toute la série.

- Sans flash, l'appareil prend une photo toutes les deux secondes. Avec le flash, l'appareil prend une photo dès que le flash est rechargé.
- Une fois la série terminée, l'appareil reste en mode d'avance du film en continu.
- Le programme résultat éventuellement sélectionné reste en fonction pendant toute la série puis revient au programme **AUTO**.

39

INSTRUCTIONS SPÉCIALES POUR LE MODÈLE DATEUR

Le dos dateur permet d'imprimer la date ou l'heure directement dans le coin inférieur droit de l'image. Le calendrier intégré est programmé jusqu'en 2029.



- 1. Touche MODE**
- 2. Touche SELECT**
- 3. Touche ADJUST**

40

IMPRESSION DE LA DATE OU DE L'HEURE

Mettre l'appareil sous tension, choisir le format des données à inscrire en appuyant sur le bouton MODE.

- La sélection se fait dans l'ordre suivant.

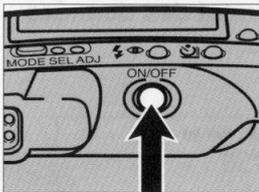


- Les données risquent d'être difficiles à lire si elles sont inscrites sur une partie claire ou non uniforme de l'image.
- Les données peuvent ne pas s'inscrire sur la dernière vue.

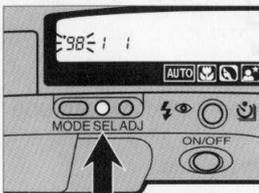
Suite à la page suivante 41

INSTRUCTIONS SPÉCIALES POUR LE MODÈLE DATEUR

RÉGLAGE DE L'HEURE ET DE LA DATE



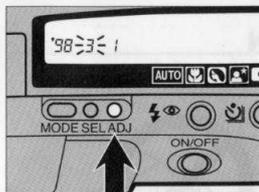
1. Mettre l'appareil sous tension.



2. La touche SELECT permet de passer d'une donnée à l'autre.

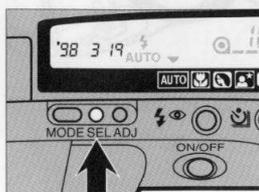
- La donnée qui clignote est celle qui peut être modifiée.

42



3. Appuyer sur la touche ADJUST pour afficher la valeur désirée de la donnée clignotante.

- En mode heure, une pression sur la touche ADJUST pendant le clignotement des ":", initialisera les secondes à 0 (non affiché).



4. Lorsque toutes les données sont correctes, appuyer sur la touche SELECT pour quitter le mode de réglage de l'heure (le clignotement cesse).

43

ENTRETIEN ET RANGEMENT

CONDITIONS CLIMATIQUES D'UTILISATION

- L'appareil est conçu pour une utilisation entre 40° et -10° C.
- Ne jamais soumettre l'appareil à une forte température (comme dans une voiture en plein soleil).
- L'utilisation à des faibles températures risque de ralentir l'affichage. A température élevée, l'écran peut s'assombrir. Il se rétablira à température normale.



44

- Ne jamais soumettre l'appareil à une forte humidité.
- Un transfert trop brutal du froid au chaud risquerait d'entraîner une condensation interne. Pour éviter cela, mettre préalablement l'appareil dans un sac en plastique étanche et laisser l'appareil revenir à température ambiante avant d'ouvrir le sac.
- Lors des prises de vues par grand froid, nous vous recommandons de toujours garder l'appareil et une pile de rechange au chaud dans une poche. Une fois revenue à température ambiante, une pile froide recouvre son énergie.

Suite à la page Suivante 45

ENTRETIEN ET RANGEMENT

NETTOYAGE

- Pour une bonne mise au point, s'assurer que la fenêtre autofocus reste propre.
- Pour dépoussiérer l'optique, utiliser un pinceau soufflant spécial pour objectif. Si nécessaire, humidifier un tissu optique avec un produit spécial optique photo et essuyer doucement en exerçant un mouvement rotatif du centre vers le bord.
- Ne jamais appliquer le produit optique directement sur la lentille.
- Ne jamais toucher la surface de la lentille avec les doigts.
- Ne jamais utiliser d'alcool ou autres solvants pour nettoyer l'appareil.



46

RANGEMENT

Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une durée importante, suivre ces conseils de rangement.

- Conserver l'appareil dans un endroit sec, frais, à l'abri de la poussière et des produits chimiques. Pour de très longues durées, nous vous recommandons de mettre l'appareil dans une boîte hermétique avec un agent dessiccant type silica gel.
- Après une longue période de non-utilisation, s'assurer que l'appareil fonctionne correctement en effectuant quelques déclenchements sans film.

Suite à la page Suivante 47

ENTRETIEN ET RANGEMENT

PROBLÈMES TECHNIQUES

- Pour toute question concernant l'appareil, contacter votre revendeur. Pour de plus amples informations, contacter la filiale MINOLTA la plus proche.
- En cas de panne, contacter votre revendeur qui veillera à l'expédition de votre appareil au SAV Minolta.

AVANT TOUT ÉVÉNEMENT IMPORTANT

- Vérifier soigneusement le bon fonctionnement de l'appareil (faire éventuellement un film test).
- La société Minolta ne saurait être tenue pour responsable des conséquences du mauvais fonctionnement de l'appareil.

48

PROBLÈMES TECHNIQUES

Si les indications de l'écran d'affichage clignotent ou qu'aucune indication n'apparaît, même après le remplacement de la pile, enlever puis replacer la pile. Si le problème persiste contacter votre revendeur qui veillera à l'expédition de votre appareil au SAV Minolta.

49

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Type:	Appareil compact 24x36
Objectif:	Zoom motorisé 39 - 125mm f/3,6-10,9 4 éléments en 4 groupes.
Mise au point minimum:	60 cm; 45cm en mode Gros Plan (focale bloquée à 115mm)
Sensibilité film:	DX automatique ISO 25-3200 par pas de 1 IL
Plage de couplage (pour 100 ISO):	GA:IL 2.4 à 17 Télé: IL 3.9 à 17
Portée max. de l'éclair (pour 100 ISO):	GA:7 m Télé: 2,3 m Mode Gros plan: 2,5 m
Pile:	1 pile lithium CR123 A (ou DL 123 A) Indicateur d'usure de la pile sur 3 niveaux

50

Viseur:	Grossissement : 0,41x à 1,2x Champ couvert : 87% (sujet à 3m) Relief oculaire : 18mm (distance à l'ocilleton)
Dimensions:	129 x 69 x 50 mm
Poids:	275g

Les caractéristiques mentionnées sont basées sur les dernières informations disponibles au moment de l'impression et sont sujettes à des modifications sans préavis.

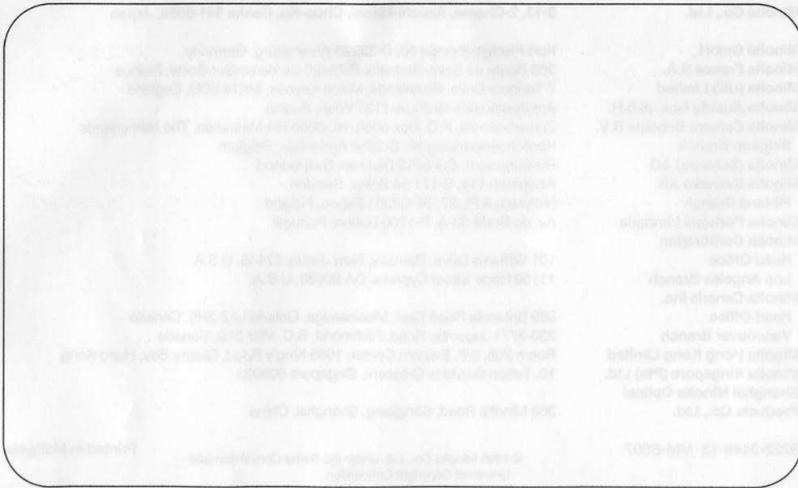
51

Cet appareil numérique de classe B respecte toutes les exigences du Règlement sur le matériel brouilleur du Canada (Canadian Interference Causing Equipments Regulations).



Le symbole CE (Conformité Européenne) qui apparaît sur l'appareil signifie que celui-ci respecte les normes européennes concernant les interférences radioélectriques.

52



Minolta Co., Ltd.	3-13, 2-Chome, Azuchi-Machi, Chuo-Ku, Osaka 541-8556, Japan
Minolta GmbH	Kurt-Fischer-Strasse 50, D-22923 Ahrensburg, Germany
Minolta France S.A.	365 Route de Saint-Germain, F-78420 Carrières-Sur-Seine, France
Minolta (UK) Limited	7 Tanners Drive, Blakelands, Milton Keynes, MK14 5BU, England
Minolta Austria Ges. m.b.H.	Amalienstrasse 59-61, A-1131 Wien, Austria
Minolta Camera Benelux B.V.	Zonnebaan 39, P.O. Box 6000, NL-3600 HA Maarssen, The Netherlands
Belgium Branch	Kontichsesteenweg 38, B-2630 Aartselaar, Belgium
Minolta (Schweiz) AG	Riedstrasse 6, CH-8953 Dietikon, Switzerland
Minolta Svenska AB	Albygatan 114, S-171 54 Solna, Sweden
Finland Branch	Niittykatu 6 PL 37, SF-02201 Espoo, Finland
Minolta Portugal Limitada	Av. do Brasil 33-A, P-1700 Lisboa, Portugal
Minolta Corporation	
Head Office	101 Williams Drive, Ramsey, New Jersey 07446, U.S.A.
Los Angeles Branch	11150 Hope Street Cypress, CA 90630, U.S.A.
Minolta Canada Inc.	
Head Office	369 Britannia Road East, Mississauga, Ontario L4Z 2H5, Canada
Vancouver Branch	230-3771 Jacombs Road, Richmond, B.C. V6V 2L9, Canada
Minolta Hong Kong Limited	Room 208, 2/F, Eastern Center, 1065 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong
Minolta Singapore (Pte) Ltd.	10, Teban Gardens Crescent, Singapore 608923
Shanghai Minolta Optical Products Co., Ltd.	368 Minolta Road, Songjiang, Shanghai, China

9222-2446-13 MM-B807

© 1998 Minolta Co., Ltd. under the Berne Convention and Universal Copyright Convention

Printed in Malaysia